Г.И. Королев, д.и.н., Москва

ПУБЛИКАЦИЯ ПАМЯТНИКОВ ГЕРАЛЬДИКИ ЗА РУБЕЖОМ[1]

К постоянно актуальным проблемам геральдики относится обеспечение доступности источников для ее изучения. Одним из важнейших способов предоставления геральдических источников пользователям является их публикация. Идеальным было бы, конечно, если бы были изданы все памятники геральдики, причем достаточными тиражами. Микроскопические тиражи некоторых публикаций делают памятники мало кому доступными.

Памятники геральдики публиковались и до XIX в. Например, сочинение о знаках и гербах авторитетного в Западной Европе правоведа XIV в. Бартоло из Сассоферрато было напечатано в середине XVI в.[2] Рисунки гербов, судя по некоторым признакам, воспроизводились по старым рукописям, чаще в стиле своего времени. Гербы встречаются на воспроизведениях средневековых монет и печатей в трудах XVI - XVIII вв. Интересна идея крупнейшего французского гербоведа XVII в. К.Ф. Менестрие - прославить царствование Людовика XIV посредством собрания монет, медалей, гербов и других произведений официального изобразительного искусства[3]. Собственно, этот труд, вышедший в период правления Людовика XIV, был не вполне историческим, но, охватив полвека, он к историческому произведению приближался. Геральдический материал был представлен собственно гербами, например, президентов Парижского и провинциальных парламентов, назначенных при Людовике XIV, и гербовыми изображениями на других памятниках.

В XIX - XX вв. геральдика, сохранив практическое значение, развилась как научная отрасль. Интересы научного исследования создают устойчивый спрос на источники по геральдике. Стимулом к публикации памятников является интерес к геральдике в широких кругах общества.

Источники по геральдике делятся на две большие группы - изображения и тексты. Зачастую текст и изображение соединены и образуют один памятник. Кроме специального геральдических произведений существуют памятники в большем или меньшем объеме содержащие геральдическую информацию.

Памятники геральдики нередко публикуются вне рамок систематических работ. Однако особое значение имеют именно систематические изыскания, начинающиеся с выявления материала. Для примера упомяну описанное в печати сплошное выявление городских гербовых грамот и изображений, проведенное в 60-е гг. государственными архивами Чехии[4], в большой мере связанное с осуществлением архивными учреждениями их задач в разработке городской геральдики[5]. Важную сторону выявления источников составляет разработка справочников о геральдических материалах, в том числе выходящих в печати, вроде перечня родовых гербовых грамот, хранящихся в Венгерском национальном архиве[6], или обзоров архивных геральдических материалов как источников по истории рыцарских турниров в Англии[7]. Вопрос о выявлении и описании источников по истории геральдики заслуживает специального освещения и я не стану его касаться далее. Рассмотрим же круг публикуемых в иноземщине источни-

ков и основные способы их обнародования.

В иностранной литературе можно найти высказывания в пользу полных систематических работ по изданию геральдических памятников, как например, в резолюции коллоквиума по геральдике XIII съезда польских историков (1984), в которой говорилось о необходимости издания корпуса (полного собрания) польских средневековых гербов[8]. На деле до таких работ дело нигде пока не дошло.

Изобразительные памятники представляют собой изолированные (отдельные) гербы, либо созданные в свое время комплексы гербов. Среди последних выделяются гербовники, история которых восходит к XIII в. Факсимильные публикации старинных гербовников начали издавать в XIX в. Тогда были изданы такие значительные памятники, как гербовник Гельдернского герольда (XIV в.), Конрада Грюненберга, Ульриха Рихенталя, ордена Золотого руна (XV в.) и некоторые другие[9]. Публиковались не только средневековые, но и нового времени гербовники, вроде трудов Б. Папроцкого (XVI в.) и К. Несецкого (XVIII в.)[10].

Некоторые гербовники представляют интерес для гербоведов и генеалогов не только какой-то одной страны, но и для специалистов нескольких стран. Поэтому позднее был правомерно поставлен вопрос о международном сотрудничестве в деле публикации гербовников[11].

Кроме гербовников, публиковавшихся как собственно геральдические памятники, были такие, что издавались как произведения живописного искусства. Именно как произведения книжной печатной миниатюры XVI в. в составе «Библиотеки любителя старых иллюстраций в факсимильном воспроизведении «были напечатаны сборники гербов и эмблем, созданные художниками Йостом Амманом и Виргилом Солисом[12]. К публикациям подобных гербовников следует отнести факсимильное воспроизведение в другом издании альбомчика Иоганна Зибмахера 1596 г., предшествовавшего его главному труду - гербовнику 1605 г.[13] Большой гербовник Зибмахера в XIX в. был переиздан с большим количеством дополнительного материала и включением нескольких исследований по геральдике. Это, однако, уже не публикация памятника начала XVII в., а новый труд, сохранивший в своем названии имя Зибмахера. Кстати, упомянутое издание гербовника К. Несецкого тоже содержит дополнительный материал, поданный, однако, скорее как приложения к томам.

В XX в. публикация гербовников дала новые результаты в виде переизданий и первоизданий памятников. Были переизданы т.н. Цюрихский свиток, один из ранних гербовников, вышеупомянутый гербовник Гельдернского герольда[14] и др.

Усовершенствование техники цветного факсимилирования создало условия для весьма точного воспроизведения гербов. Высокой степенью точности передачи цвета и общей четкостью репродуцирования обладают, например, первоиздания гербовника с дополнениями австрийского герцога Альбрехта VI (XIV в.) и наваррского гербовника XVI в.[15].

Вниманием публикаторов пользуются старые печатные гербовники. Так, в виде факсимиле были переизданы четырехтомный всеевропейский гербовник дворянских и патрицианских родов Ж.Б. Ритстапа (по изаднию 1884 - 1887 гг.), однотомный гербовник португальских родов П. Браанкампа Фрейри (по изданию 1920-х гг.) и 13-томное собрание генеалогических справок с гербами венгерских родов. И. Надя (по изданию 1857-1868 гг.)[16]. В Югославии и Болгарии была трижды опубликована «Стемматография»

Христофора Жефаровича (середина XVIII в.), содержащая гербы славянских и других государств и областей[17].

Кроме гербовников сохранились другие старые комплексы гербов. К таковым относятся залы и другие интерьеры, украшенные гербами. Отметим цветную публикацию гербового зала XVIII в., выпущенную в Португалии в 1927 г. и репринтированную в 1973 г.[18], черно-белые воспроизведения 114 гербов из замка Карла IV (XIV в.)[19].

Современная практика геральдической археографии[20] знает издание сборников изображений гербов, составленных публикаторами. Это, однако, скорее малораспространенная форма публикаций, если иметь в виду книжное издание. Для примера назову издание гербов чешских городов, интересную тем, что эмблемы воспроизведены на несброшюрованных листах[21]. Сборником является изданная в 1901 г. в Испании и позднее репринтированная коллекция геральдических водяных знаков, ориентированная больше на палеографов и историков бумаги[22]. Сборники, составленные публикаторами, могут представлять материал какого-либо одного собрания, вроде Всевенгерского архива (100 цветных репродукций и 1173 черно-белые зарисовки гербов 1403 - 1918 гг.)[23].

Воспроизведения гербов могут иметь различные специальные назначения. Крупноформатная книга, назначение которой указано в самом ее названии, - «Геральдика: Архив рисунков для художников и дизайнеров»[24] - представляет собой сборник иллюстраций, выбранных из труда английского гербоведа А.Ч. Фокс-Девиса «Искусство геральдики: Энциклопедия гербов» (1904). По уверениям современных издателей, обращения к гербам с их «богатой аурой средневековой романтики» может повысить качество работ художников и дизайнеров. Кстати сказать, названное издание содержит как бы два слоя, пользуясь выражением В.К. Лукомского, геральдического художества: воспроизведений отдельных мест из гербовников XIII - XVII вв. и образцов рисования гербов в XIX - начале XX в.

Большое в общей сложности, а также в некоторых отдельных случаях, количество гербов публикуется в составе исследований по геральдике. Число изучаемых проблем, ради решения которых публикуются гербы, велико. Один случай представляет воспроизведение гербов в работах болгарского гербоведа по теме восприятия эмблем из книги Жефаровича в период Болгарского национального возрождения в XIX в.[25] Рисунки гербов извлечены из разных источников. Другой случай представляют выборки довольно больших групп гербов из одного средневекового гербовника, сопровождающие труды по установлению гербовладельцев и точности изображений[26]. В сборнике же факсимиле грамот византийских императоров имеется только один документ на гербе с его изображением[27]. Имею в виду грамоту, данную одному флорентийцу в 1493 г. Этот уникальный документ ценен как свидетельство «прорастания» геральдики в Византии в конце существования империи. Следует упомянуть о публикациях гербов в выставочных каталогах, прежде всего, конечно в каталогах геральдических выставок[28].

Другую большую группу источников по истории геральдики образуют письменные памятники.

Важнейшим разрядом письменных источников официального происхождения являются грамоты на гербы. Такие документы публикуются по отдельности и группами более или менее крупными, но особое значение имеет систематическое издание больших комплексов, обеспечивающих

возможность использования этих генеалогическо-геральдических источников для изучения социальных и культурных явлений. А. Алдаши подал пример, которому не очень-то следуют, опубликовав восемь томов гербовых грамот из собрания библиотеки Венгерского национального музея[29]. Публикация составлена из полных текстов и фрагментов документов от средних веков по начало XX в. включительно, как венгерского, так и иностранного происхождения.

Объектами публикации служат разного рода старинные и старые сочинения по геральдике. К таковым относятся «Книга познания всех королевств и земель» некоего францисканского монаха из Севильи середины XIV в., изданная по трем рукописям в 1877 г. в Мадриде и переизданная в 1912 г. в переводе на английский язык в серии записок путешественников[30]. Есть сведения, что в 1980 г. публикация 1877 г. была переиздана в виде факсимиле. Памятник, трижды за сто лет привлекший внимание издателей, любопытен обилием достоверных и недостоверных сведений о гербах и флагах многих стран Европы, Азии и Африки, в XV в. Яна Длугоша «Прусские знамена» представляет описание знамен, захваченных у немцев в битве при Грюнвальде в 1410 г. Этот источник по эмблематике Тевтонского ордена издавали еще в XIX в. Издание 1958 г. отличается основательным комментарием, содержащим, в частности, сравнение с описанием тех же знамен в «Хрониках» того же Длугоша[31]. Длугошевы «Прусские знамена» опубликованы по принципам т. наз. критического воспроизведения латинских текстов (т.е. с раскрытием старинных сокращений, новейшей пунктуацией и т.п.) и с польским переводом. Большой труд по теории, методике и истории геральдики, написанный испанцем Х. Гарма и Дураном в середине XVIII в., издан в модернизированной орфографии[32]. Сочинение же Э. Иванфи по венгерской геральдике было выпущено в свет как факсимиле издания 1869 г., в приложении дополненного несколькими очерками по вопросам венгерской геральдики, написанными современными авторами[33]. Из приведенных в настоящем абзаце примеров видно, что для издания текстовых памятников применяются разные способы.

Уэльский историк И.Д. Джонс опубликовал сборник трактатов по геральдике, принадлежащих, по его выводам, одному и тому же автору XV в. и являющихся, в сущности, редакциями одного произведения[34]. Критическое воспроизведение валлийского (с параллельным английским переводом), двух латинских и одного английского текстов основано на использовании большого числа рукописей. Результаты сравнения списков сообщены в примечаниях. Доказательство авторства занимает важное место по введении к тому. Изучению текстов призвано помочь приложение в виде трактата Бартоло, на который ссылается автор (если не авторы) XV в.

Не упущены из виду словари по геральдике, примерами факсимильного переиздания которых я назову современные выпуски в свет трудов немца К.О. фон Кверфурта 1872 г., итальянцев А. Манно 1907 г. и графа П. Гвельфи Камаяни 1940 г.[35]

Довольно заметным жанром геральдической литературы в Западной Европе была поэзия. Ранним образцом этого жанра является описание 73 гербов государей и князей «Собрание щитов германцев» (Clipearius teutonicorum) Конрада фон Муре (середина XIII в.), опубликованное в 1899 г. в качестве приложения к «Истории искусства геральдики в Швейцарии в XII - XIII вв.» П. Ганца[36]. Один том упомянутого издания гербовника Гель-

дерского герольда был составлен из геральдических стихов. Вообще же у меня мало сведений об изданиях этого рода источников. Похоже, что отдельных публикаций не много. Зато есть возможность отметить шведскую публикацию русских геральдических «виршей», рукопись которых была обнаружена в бумагах ученого И. Спарвенфельдта, находившегося в Москве с дипломатической миссией в 1684 - 1687 гг. Эти «стихи на гербы», помещенные в Титулярнике 1672 г., напечатаны на русском языке оригинала с вводным исследованием и комментариями[37].

Кроме публикаций собственно геральдических памятников, предпринимаемых чаще всего в интересах изучения именно геральдики, в свет выходит немало изданий иных профилей. Естественно, что я имею в виду публикации тех неспециально геральдических памятников, которые в большем или меньшем объеме содержат геральдическую информацию. Количество публикаций таких источников намного превосходит возможности настоящей статьи, но несколько трудов упомянуть можно.

В 1987 г. был издан полный комплекс миниатюр кисти крупного французского художника XV в. Ж. Фуке, иллюстрирующих официальную летопись «Большие французские хроники»[38]. На некоторых миниатюрах, изображающих сражения и придворные события, видны гербы конкретных исторических лиц, чаще всего королей и императоров. В исследовании и публикации источников разного времени и разного происхождения на тему эпического Роланда на репродукциях витражей, миниатюр, скульптур и т.п. материала тоже есть немало гербов, приписанных реальным и мифическим героям того времени, когда гербов еще не было[39]. Публикация миниатюр одной рукописи ок. 1210-1220 гг., сохранившей произведение конца XII в. - «Энеиду» Генриха фон Фельдекс - предоставляет исследователю геральдический материал, отнесенный к далекой древности, интересный, в частности, как свидетельство о раннегеральдическом искусстве[40].

Если в трех только что названных публикациях миниатюры с гербами составляют небольшие части общего количества рисунков, то в полном факсимильном издании т. наз. Большой гейдельбергской рукописи поэтической антологии, составленной в XIV в., из 137 миниатюр с портретами стихотворцев гербы имеются на 118[41]. Миниатюры с гербами образуют своеобразный гербовник, иллюстрирующий некоторые стороны биографий поэтов. Цветное воспроизведение рукописи на несброшюрованных листах в папках сопровождается описанием и исследованием памятника в целом и комментариями и к отдельным местам, в т.ч. геральдического характера. 12 выпусков, на которые разделена публикация, делают доступным ценный источник для изучения языка, стихосложения, миниатюристики, включая геральдическую, и других аспектов литературы и изобразительного искусства.

Обильную геральдическую информацию содержат издания печатей. Публикации сфрагистических памятников являются предметом отдельного изучения и потому здесь не рассматриваются.

Объем работы не позволял особенно входить в методические вопросы, заслуживающие более подробного разбора. Сказанное не является библиографическим обозрением всей массы публикаций. Я старался показать основные виды публикуемых памятников и основные лини работы по их изданию. При издании памятников геральдики, в т.ч. письменных, активно используется факсимильная техника[42].

ПРИМЕЧАНИЯ

1. Тема затрагивалась в докладе, сделанном мной в 1991 г. См.: Королев Г.И. Печатные справочники и публикации источников по сфрагистике и геральдике за рубежом // Реализм исторического мышления. Проблемы отечественной истории периода феодализма: Чтения, посвящ. Памяти А.Л. Станиславского: Тез. Докл. и сообщ. Москва, 27 января - 1 февраля 1991 г. М., 1991.

2. Трактат Бартоло включался в многократно переиздававшиеся собрания его сочинений. См. например: Opera quae extant omnia cum adnotationibus. Lugduni, 1551 - 1552.

3. Menesrier C.F. Histoire du regne de Louis le Grand par medailles, emblemes, devises, jettons, inscriptions, armoiries et autres monumens publics. Paris, 1693.

4. См.: Čarek J. K soupisu znakových privilegií a znaků naŠích měst // Archivní časopis. 1968. Č. 3 - 4.

5. См.: Королев Г.И. Участие чехословацких архивистов в разработке городской геральдики // Советские архивы. 1984. № 5.

6. A Magyar Országos Levéltárban őrzött eredeti címereslevelek jegyzéke / Összeáll. N. Straub E. Budapest, 1981.

7. Anglo S. Archives of the english tournament: Score cheques // Journal of the Society of Archivists. 1961. No. 4; Id. Financial and heraldic records of the english tournament // Ibid. 1962. No. 5.

8. XIII Powszechny Zjazd Historyków Polskich, Poznań, 6 - 9 września 1984 roku: Izdebski H. Sympozia // Kwartalnik Historyczny. 1985. Nr. 4. S. 972.

9. Этих изданий я не видел и приводить их названий полностью не стану. Отмечу лишь, что вышли они в последней четверти XIX - начале XX в. Есть сведения, что семитомный гербовник Гельдернского герольда был выпущен тиражом в 60 экземпляров.

10. Paprocki B. Herby rycerstwa polskiego przez Bartosza Paprockiego zebrane i wydane r. P. 1584 / Wyd. K. J. Tyrowskiego. Kraków, 1858; Herbarz polski Kaspra Niesieckiego S. J. powiększony dodatkami z poźniejszych autorów, rękopisów, dowodów urzędowych i wydany przez J. N. Bobrowicza. Lipsk, 1839 - 1846. 10 tt.

11. Polaczek H. De l'utilité d'une collaboration internationale pour la publication des armoriaux du Moyen âge // La Pologne au VIe Congrès international des sciences historiques Varsovie 1933. Varsovie, 1933. Vol. 1.

12. Jost Amman's Wappen- und Stammbuch. Franckfurt a. M. Bei Sigm. Feyerabend. 1589. 2. Aufl. München, 1893; Virgil Solis' Wappenbüchlein / Nürnberg bei Virgil Solis 1555. München, 1882; 2. Aufl. 1886.

13. Iohan Sibmachers Wappen - Büchlein darinnen vieler Fürsten und Herren / auch andere Wappen gantz zierlich in Kupfer gestochen... Berlin, 1893.

14. Мне они столь же недоступны, как и издания прошлого века.

15. Die Wappenbücher Herzog Albrechts VI. von Österreich: Ingeram - Codex der ehemaligen Bibliothek Cotta / Hrsg. von C. Becher und O. Gamber. Wien etc., 1986; Libro de armeria del Reino de Navarra / Introd., estudio y notas de J. J. Martinena Ruiz. Pamplona, 1982.

16. Rietstap J.B. Armorial général: Réédition originale sous le ratronage de l'Académie Internationale d'Héraldique. Lyon, 1950; Braamcamp Freire. Armaria portuguesa. Lisboa, 1989; Nagy I. Magyarország családal czímerekkel és nemzékrendi táblákkal,... kiadja Friebeisz I. Pest, 1857 - 1868. [Budapest, 1987 - 1988].

17. Стематографија: Изображеније оружиј илирических. Изрезали у бакру Христофор Жефарович и Тома Местер: Фототипско изданье / Приред. Д. Давидов. Нови Сад, 1972; Христофор Жефарович. Стематография: Факсимилно издание / Коментарот А. Василиев. София, 1986.

18. Braamcamp Freire P. BrasÕes da sala de Sintra / IntroduçÃo de L. Bivar Guerra. Lisboa, 1973. 3 vol.

19. Růžek V. Česká znaková galérie na hradě Laufu u Norimberka z roku 1361 (Přispěvek ke skladbě královského dvora Karla IV) // Sbornik archivnich praci. 1988. Č. 1.

20. Археография - отрасль деятельности и научная дисциплина, занимающаяся вопросами публикации исторических памятников.

21. Zvolsky F. Znaky českych měst. Brno, 1948 - 1949. 4 seš.
22. Heraldic watermarks or La heráldica en la filigrana del papel by Don Francisco de Bofarull y Sans, director of the Archives of Aragon / Transl. by A. J. Henschel. Hilversum, 1956.
23. Nyulaszine Straub E. Öt évszázad cimerei a Magyar Országos Levéltár cimeres-levelein. [Budapest, 1987].
24. Heraldry: A pictorial arvhiv for artists and designers: Arthur Charles Fox - Davies. With 1047 illustrations including 393 in full color / Select. And arrang. by C. Bolanger Claflon. S. l., s. d.
25. Дерменджиев Х. Гербовете от «Стематографията» на Христофор Жефарович в ръсните преписи и преправки на Паисиевата «История славяноболгарская» // Векове. 1972. Кн. 1; он же. Художественото наследство на Христофор Жефарович и неговото значение за Българското национално възраждане // Векове. 1979. Кн. 5.
26. См. выборки из гербовников XIV и XV вв. как части гербоведческих исследований: Mikucki S. Rycerstwo slowiańskie w Wapenboek Gelrego // Studia Źródloznawcze. 1958. T. 3; Heymowski A. Herby polskie w sztokholmskim Codex Bergshammer // Ibid. 1967. T. 12.
27. Facsimiles byzantinischen Kaiserurkunden; 67 Abbildungen auf 25 Lichtdrucktafeln aus dem Lichtbildarchiv der Bayerischen Akademie der Wissenschaften / Zusammengest., beschrieb., erläut. und in Umschrift wiedergeg. von F. Dölger. München, 1931. Nr 57.
28. The Bodleian Library heraldry catalogue of an exhibition held in connection with the English Heraldry Society 1967. Oxford, 1967; British heraldry from its origins to circa 1800: A joint British Museum and British Library exhibition at the British Museum open until 27 August 1978. London, 1978 (буклет); ets.
29. Aldásy A. A Magyar Nemzeti Múzeum könyvtárának címereslevelei. Budapest, 1904 - 1942.
30. Libro del conoscimento de todos los reynos y tierras... Madrid, 1877; Book of the knowledge of all the kingdoms, lands, and lordships that are in the world, and the arms and devices of each land... London, 1912.
31. Jana Dlugosza Banderia prutenorum / Wyd. K. Górski. Warszawa, 1958.
32. Garma y Durán F. X. de. Arte heráldica: Adarga catalana. Il. con 37 láminas y 1161 escudos / Introd. de X. Calico. Barcelona, 1967. Об испанских публикациях памятников см.: Королев Г.И. Геральдика в Испании // Гербовед. 1995. №2(8). С. 33-34.
33. Iványi E. Magyarország címerei. Budapest, 1989.
34. Medieval heraldry: Some fourteenth century heraldic works / Ed. with introd., english translation of the welsh text, arms in colour, and notes by E.J. Jones, foreword by A. R. Wagner. Cardiff, 1943. (ньюйоркский репринт 1983 г.).
35. Querfurth C.O. von. Heraldische Terminologie. Wiesbaden, 1969; Manno A. Vocabolario araldico ufficiale. Dizionarietto di voci araldiche francesi. [Roma, s. d.]; Guelfi Camajani P. Dizionario araldico. 3 ed., notevolm. ampl. e corred. di 573 ill. [Milano, 1994].
36. Ganz P. Geschichte der heraldischen Kunst in der Schweiz im XII und XIII. Jahrhundert. Mit 101 Abbild. in Text und 10 Tafeln. Frauenfeld, 1899.
37. Nilsson N. Å. Russian heraldic virši from the 17th century: A manuscript in the diocesan and county library at VästerÅs, Sweden. Stockholm etc., [1963].
38. Avril F., Gousset M.-T., Guenée 10.01.98. Les grandes chroniques de France: Reproduction intégrale en fac similé des miniatures de Fouquet. Manuscrit français 6465 de la BibliothÈque nationale de Paris. S. l., [1987].
39. Lejeune R., Stiennon J. La légende de Roland dans l'art du moyen Âge. Bruxelles, 1966. 2 vol.
40. Heinrich von Veldeke. Eneide: Die Bilder der Berliner Handschrift / Im Auftrag der Preussischen Staatsbibliothek beard. von A. Boeckler. Leipzig, 1939.
41. Codex Manesse: Die Grosse Heidelberger Liederhandschrift: Faksimile Ausgabe. Frankfurt a. M., 1975 - 1978.
42. О направлениях работы по факсимильному изданию источников, в рамках которых следует рассматривать факсимилирование памятников геральдики, см.: Королев Г.И. Факсимильные публикации исторических памятников за рубежом // Археографический ежегодник за 1992 год. М., 1994.